

体調不良等の外国人から、話を聴くときの参考にしてください。全部の項目を聴き出す必要はありませんが、**可能な範囲**で確認してください。話を聴く前に、「あなたの病気・けがについて、できるだけ正確に医療機関や救急隊員に伝えるために、このシートにメモを取っていいですか?」と確認してください。

請幫我叫救護車
救急車を呼んでほしい

我想就醫
受診したい

我想買非處方藥
市販藥を買いたい

疼痛或症狀的程度
痛みや症狀の程度を示します。

可以忍耐
我慢できる

非常嚴重
かなり辛い

● 症狀 病徵



頭痛
頭が痛い



*1 發燒
熱がある



*2 暈眩
めまいがする



腹痛
腹が痛い
 胃痛
胃が痛い
 腹瀉
下痢



眼睛痛
眼が痛い
 看不見・看不清
見えない・見えにくい
 眼睛癢
眼のかゆみ



*3 喉嚨痛
喉が痛い
 發不出聲音
声が出ない
 咳痰
たんが出る
 咳嗽
せきが出る



耳朵痛
耳が痛い
 聽不見
聞こえない
 耳鳴
耳鳴り



*4 嘴巴裡痛
口の中が痛い
 舌頭痛
舌が痛い
 嚐不出味道
味がわからない



牙痛
齒が痛い
 牙齦痛
齒茎が痛い



*5 脖子無法轉動
首が回らない
 脖子痛
首が痛い
 脖子腫
首が腫れている



腰痛
腰が痛い
 下肢發麻
下肢にしびれがある



膝蓋痛
膝が痛い
 無法彎曲
曲げられない
 無法走動
歩けない



流鼻水
鼻水が出る
 流鼻血
鼻血が出る
 打噴嚏
くしゃみ



胸痛
胸が痛い
 心悸
動悸がする
 脈搏紊亂
脈が乱れる



起斑疹
かぶれた
 發疹
発疹がでた
 嚴重搔癢
かゆみがひどい
 蕁麻疹
じんましん



*6 腹痛
お腹が痛い
 腹脹
お腹が張る
 陰道出血
膣から出血
 陰道流水
膣から水がでた
 有點擔心實質
赤ちゃんについて
気になることがある



*7 呼吸困難
息苦しい
 有咻咻聲
ヒューヒューする
 有喘息聲
ゼーゼーする
 氣喘
息切れがする



不正常出血
不正出血
 腹痛
腹が痛い



一直哭
泣き続けている
 嘔吐
吐いた
 發燒
熱がある
 不吃飯
食事をしない
 沒有精神
元気がない



*8 尿血
血尿がでた
 排尿困難
排尿困難
 頻尿
頻尿
 排尿時疼痛感
排尿時に痛みがある



受傷了
ケガをした

摔倒了
ころんだ
 跌倒了
落ちた
 刺傷了
刺さった
 蚊蟲叮咬
虫に刺された
 交通事故
交通事故
 撞傷了
あたった
 割傷了
切った
 燒傷/燙傷了
やけどをした

●氏名： ●性別：男 女

●生年月日：年 月 日 ●国籍：

●使用言語： ●住所：

●同行者： 有 無 ●同行者氏名：

●関係： 配偶者 家族 友人 仕事の同僚 その他

●国内宿泊場所または連絡先(電話・住所)：
日本住所地点・酒店或聯繫處(電話・地址)：

●滞在期間：月 日 ●パスポート番号：

●事故や具合が悪くなった状況(いつ、何をしているとき、どのように)：
発生事故或生病的情况(時間、您在做什么、怎么样)：

●服用中の薬：有 無 ●旅行保険：有 無

●クレジットカード：Visa American Express Discover JCB

●既往歴：有 無

●その他、医療機関や救急に伝えたいこと、
伝えておいたほうがよいこと：
您希望向醫療機構或急救部門傳達什麼：

宿泊施設等のスタッフの方は、以下の流れに沿って対応してください。

 救急車を呼ぶとき(119番)

① 救急車を呼びます。電話で以下のことを聞かれます。

●火事ですか、救急ですか ⇒ 救急です。

●どうしましたか ⇒

●救急車が向かう住所を教えてください ⇒

●その方は今どこにいますか ⇒

●おいくつですか ⇒

●よろしければあなたのお名前と電話番号を教えてください ⇒

② 救急車に電話した後、上の残りの部分を可能な限り聞き取り記入してください。

 医療機関を探すとき

医療機関案内サービス
「ひまわり」で検索

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>
電話での案内も可能
03-5272-0303 (24時間365日、日本語のみ)



「外国人向け医療情報サービス」に相談 03-5285-8181 (毎日9:00~20:00)

外国語で受診できる医療機関や日本の医療制度等を5か国語で案内しています。対応言語：英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語